

1 Definitions

Capitalised words in this document have the following meaning: (1) "Agreement" means the agreement for the supply and purchase of the Goods and/or Services under the Terms; (2) "Goods" means the goods described in the PO; (3) "Oriflame" means the entity named as the purchaser in the PO; (4) "PO" means Oriflame's purchase order with instructions to supply the Goods and/or perform the Services; (5) "Services" means the services described in the PO; (6) "Specifications" means the specifications provided or agreed to by Oriflame (if any) in relation to the Goods and/or Services including any information or documents set out in a tender for the Goods and/or Services; (7) "Supplier" the person or entity named as the supplier in the PO including its employees, agents and representatives; and (8) "Terms" the terms and conditions in this document and any terms and conditions contained in the PO.

2 When do these terms apply

The Terms apply to the supply and purchase of the Goods and/or Services unless the PO references another agreement between the parties in which case the terms in the referenced agreement will apply. The PO is issued on the condition that the Supplier accepts the Terms. Oriflame will not accept and has no obligation to pay for the Goods and/or Services if the Supplier claims that different terms and conditions apply to the supply of the Goods and/or Services.

3 Supply and purchase

3.1 The Supplier agrees to supply and Oriflame agrees to purchase the Goods and/or Services on the Terms.

3.2 THE TERMS GOVERN THE SUPPLY OF THE GOODS AND/OR SERVICES TO THE EXCLUSION OF ANY TERMS AND CONDITIONS ENDORSED UPON, DELIVERED WITH OR CONTAINED IN THE SUPPLIER'S QUOTATION, ACKNOWLEDGEMENT OR ACCEPTANCE OF ORDER, INVOICE OR SIMILAR DOCUMENT AND BY DELIVERING THE GOODS OR PERFORMING THE SERVICES THE SUPPLIER WAIVES ANY RIGHT WHICH IT OTHERWISE MIGHT HAVE TO RELY ON SUCH TERMS OR CONDITIONS.

3.3 The Supplier must give the PO number and date on all delivery advices and notes, invoices, correspondence and packaging relating to the Agreement.

4 Quality and Defects

4.1 Goods must be of the best available design, quality, material and workmanship, without fault and conform in all respects with the PO and Specifications and will comply with all statutory requirements and regulations relating to the Goods.

4.2 Services must be performed to the highest standard and conform in all respects with the PO and Specifications and will comply with all statutory requirements and regulations relating to the performance of the Services.

4.3 Supplier must at all times in connection with this Agreement comply with all applicable laws and regulations.

5 Delivery and acceptance

5.1 The Goods must be: (1) packed and secured in accordance with industry standards and any instructions issued by Oriflame to protect the Goods during transport to ensure they reach their destination undamaged; (2) marked according to the Delivery Instructions; (3) be delivered at the Place of Delivery on the Delivery Date and according to the Delivery Terms; and (4) off-loaded and stacked by Supplier as directed by Oriflame.

5.2 The PO states the date and time for delivery of the Goods, or if no date is specified delivery must take place within 28 days of the PO. If no time is specified in the PO the Goods will only be accepted by Oriflame during normal business hours.

5.3 The date or dates for performance and completion of the Services is specified in the PO or, where no date is specified, as agreed in writing with Oriflame.

5.4 Time for delivery of the Goods and performance of the Services is of the essence.

5.5 Oriflame is not deemed to have accepted any Goods and/or Services until Oriflame has had a reasonable time to inspect them following delivery or performance or, if later, within a reasonable time after any defect in the Goods and/or Services has become apparent.

6 Supplier Code of Conduct

6.1 Supplier must at all times in connection with this Agreement comply with Oriflame's Supplier Code of Conduct which is available at: <https://corporate.oriflame.com/en/About-Oriflame/Who-we-are/Code-of-Conduct-and-other-policies>

6.2 Supplier and the Supplier Personnel must not, directly or indirectly: (1) pay, offer, promise to pay or authorise the payment of, any money or financial or other advantage in violation of Anti-Corruption Laws; or (2) take any action that would cause Oriflame or Oriflame's officers, directors, employees and/or affiliates to be in violation of Anti-Corruption Laws. Supplier agrees to keep full and accurate books and records of all payments made in respect of any transaction or business made in connection with this Agreement, and to make all such books and records available to Oriflame's authorised representatives as deemed necessary by Oriflame to verify Supplier's compliance with Anti-Corruption Laws and this Agreement.

"Anti-Corruption Law" means any applicable foreign or domestic anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as amended from time to time, including the UK Bribery Act 2010, the US Foreign Corrupt Practices Act 1977 and any laws intended to implement the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions. "Supplier Personnel" means the Supplier's officers, directors, employees, direct or indirect beneficial owners, shareholders or any other party acting on behalf of the Supplier.

7 Risk and title

7.1 The risk of loss or damage to the Goods remains with Supplier until the Goods are delivered to Oriflame in accordance with the Delivery Terms.

7.2 Title will pass to Oriflame upon delivery.

8 Price, invoices and payment

8.1 The price of the Goods and/or Services is as stated in the PO. Unless stated otherwise in the PO, prices are exclusive of value added tax but inclusive of all other charges, costs, duties or levies.

8.2 The Supplier must only invoice Oriflame upon, but separately from, dispatch of the Goods to Oriflame or completion of the Services.

8.3 Oriflame must pay the price of the Goods and/or Services within 60 days after the date of a proper and accurate invoice (unless a different payment terms is stated in the PO) or, if later, after acceptance of the Goods and/or Services by Oriflame in accordance with this Agreement.

9 Oriflame's Property

9.1 Oriflame Property remains the exclusive property of Oriflame and must only be used by the Supplier for the performance of this Agreement. Supplier accepts and agrees it has no proprietary or other interest or right of any nature in, or in relation to, the Oriflame Property. "Oriflame Property" means materials, equipment, tools, dies, moulds, copyright, drawings, designs, Oriflame group trademarks and all other intellectual property rights in drawings, specifications and data supplied by Oriflame to the Supplier.

1 Təriflər

Bu sənəddə böyük hərflərlə yazılan sözlər aşağıdakı mənaları ifadə edir: (1) "Müqavilə" dedikdə, Malların və/və ya Xidmətlərin təchizatı və satın alınması üzrə müqavilə nəzərdə tutulur; (2) "Mallar" dedikdə, Alış Sifarişində təsvir edilən mallar nəzərdə tutulur; (3) "Oriflame" dedikdə, Alış Sifarişində Alıcı adlandırılan qurum nəzərdə tutulur; (4) "Alış Sifarişi" dedikdə, Oriflame-in Malların təchizatına və/və ya Xidmətlərin yerinə yetirilməsindən dair təlimatlarının daxil olduğu alış sifarişi nəzərdə tutulur; (5) "Xidmətlər" dedikdə, Alış Sifarişində təsvir edilən xidmətlər nəzərdə tutulur; (6) "Spesifikasiyalar" dedikdə, Mallar və/və ya Xidmətlər ilə əlaqədar olaraq Oriflame tərəfindən təmin edilmiş və ya razılıq verilmiş spesifikasiyalar (əgər varsa), o cümlədən tenderdə Mallar və/və ya Xidmətlərlə bağlı hər hansı məlumat və ya sənəd nəzərdə tutulur; (7) "Təchizatçı" dedikdə, əməkdaşlar, agentlər və nümayəndələr daxil olmaqla, Alış Sifarişində təchizatçı adlanan şəxs və ya qurum nəzərdə tutulur; (8) "Şərtlər" dedikdə, bu sənəddə daxil olan şərtlər və Alış Sifarişinə daxil olan hər hansı şərt nəzərdə tutulur.

2 Bu şərtlər nə vaxt tətbiq edilir

Alış Sifarişində şərtlər arasında başqa müqaviləyə istinad edilmədiyi təqdirdə (bu halda istinad edilən müqavilənin şərtləri tətbiq edilir) Şərtlər Malların və/və ya Xidmətlərin təchiz edilməsinə və sifarişinə şamil edilir. Alış Sifarişi Təchizatçının Şərtləri qəbul etməsi şərt ilə verilir. Təchizatçı Malların və/və ya Xidmətlərin təchizatına fərqli şərtlərin tətbiq edildiyini iddia etdiyi halda Oriflame Malları və/və ya Xidmətləri qəbul etmir və ya ödəniş etmək öhdəliyi daşımır.

3 Təchizat və satınalma

3.1 Oriflame şərtlər əsasında Malları və/və ya Xidmətləri satın almağa, Təchizatçı isə bunları təchiz etməyə razılıq verir.

3.2 BU ŞƏRTLƏR MALLARIN VƏ/VƏ YA XİDMƏTLƏRİN TƏCHİZATINI TƏCHİZATÇININ QIYMƏT TƏKLİFİ, SİFARİŞ TƏSDİQİ, HESAB-FAKTURA VƏ YA BƏNZƏR SƏNƏDDƏ TƏSDİQ EDİLMİŞ, TƏMİN EDİLMİŞ VƏ YA GÖSTƏRİLMİŞ HƏR HANSI ŞƏRTLƏRİNİ HESABA ALMADAN TƏNZİMLƏYİR VƏ TƏCHİZATÇI MALLARI VƏ YA XİDMƏTLƏRİ TƏMİN ETMƏKLƏ BELƏ ŞƏRTLƏRƏ İSTİNAD ÜÇÜN MALİK OLMA BİLƏCƏYİ HƏR HANSI HÜQUQDAN İMTINA EDİR.

3.3 Təchizatçı Müqavilə ilə əlaqədar olan bütün çatdırılma bildirişləri və qəbzləri, hesab-fakturalar, yazışmalar və qabaqadımalarında Alış Sifarişinin nömrəsini və tarixini göstərməlidir.

4 Keyfiyyət və Nöqsanlar

4.1 Mallar ən yaxşı layihələndirmə, keyfiyyət, material və usta işi tələblərinə cavab verməli, nöqsansız olmalı, hər cəhətdən Alış Sifarişi və Spesifikasiyalara, Mallarla əlaqədar qanuni tələblərə və qaydalara uyğun olmalıdır.

4.2 Xidmətlər ən yüksək standartla müvafiq qaydada təmin edilməli bütün cəhətdən Alış Sifarişi və Spesifikasiyalara uyğun olmalı, Xidmətlərin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar olan bütün qanuni tələb və qaydalara əməl edilməlidir.

4.3 Təchizatçı hər zaman bu Müqaviləyə münasibətdə bütün müvafiq qanun və qaydalara əməl etməlidir.

5 Çatdırılma və təhvil alınma

5.1 Mallar: (1) sahə üzrə standartlara, ələcə də təyinat nöqtəsinə zədəsiz çatdırılmanın təmin edilməsi məqsədilə Malların daşınma zamanı qorunması üçün Oriflame tərəfindən verilən təlimatlarla müvafiq qaydada qablaşdırılmalı və qorunmalı; (2) Çatdırılma Təlimatlarına əməl edilməklə nişanlanmalı; (3) Çatdırılma Tarixində Çatdırılma Yerinə Çatdırılma Şərtlərinə uyğun olaraq çatdırılmalıdır; (4) Təchizatçı tərəfindən Oriflame-in göstərişləri əsasında boşaldılmalı və yığılmalıdır.

5.2 Alış Sifarişində Malların çatdırılma tarixi və zamanı göstərilir, tarix təyin edilmədikdə isə, çatdırılma Alış Sifarişinin verilməsindən sonra 28 gün müddətində həyata keçirilir. Alış Sifarişində vaxt göstərilmədiyi təqdirdə, Oriflame Malları yalnız normal iş saatlarına qəbul edir.

5.3 Xidmətlərin yerinə yetirilmə və tamamlanma tarixi və ya tarixləri Alış Sifarişində göstərilir, tarix təyin edilmədikdə isə Oriflame ilə yazılı razılığa əsaslanır.

5.4 Malların çatdırılma və Xidmətlərin yerinə yetirilməsi vaxtı çox vacib əhəmiyyətdir.

5.5 Oriflame təmin edilən Malları və/və ya Xidmətləri təftiş etmək üçün məntiqli baxımdan məqbul vaxta malik olmadıqda və ya məntiqli baxımdan məqbul müddət sonra onlarda hər hansı nöqsan aşkar edildikdə, hər hansı Mal və/və ya Xidməti qəbul etmiş hesab edilmir.

6 Təchizatçı Etik Davranış Kodeksi

6.1 Təchizatçı bu Müqavilə ilə əlaqədar olaraq hər zaman Oriflame-in <https://corporate.oriflame.com/en/About-Oriflame/Who-we-are/Code-of-Conduct-and-other-policies> ünvanından əldə edilə biləcək Təchizatçı Etik Davranış Kodeksinə əməl etməlidir

6.2 Təchizatçı və ya Təchizatçının işçi heyəti birbaşa və ya dolay olaraq: (1) Rüşvətxorluqla mübarizə haqqında qanunvericiliyi pozan ödəniş, pul vəsaiti, maddi və ya başqa üstünlük vəd etməli və ya bunlar üçün icazə verməməli; (2) Oriflame və ya Oriflame-in vəzifəli şəxsləri, direktorları, əməkdaşları və/və ya afillə edilmiş şəxslərinin Rüşvətxorluqla mübarizə haqqında qanunvericiliyi pozmasına səbəb olacaq hər hansı hərəkətə yol verməməlidir. Təchizatçı bu Müqavilə ilə əlaqədar hər hansı əməliyyat və ya biznes fəaliyyəti üzrə gerçəkləşdirilmiş bütün ödənişlərin tam və dəqiq ucotunu aparmağa razılıq verir. Oriflame tərəfindən zəruri hesab edildikdə, o, Rüşvətxorluqla mübarizə haqqında qanunvericiliyə əməl edib-etmədiyinin yoxlanması məqsədilə belə ucot və qeydləri Oriflame-in səlahiyyətli nümayəndələrinə təqdim etməlidir. "Rüşvətxorluqla mübarizə haqqında qanunvericilik" dedikdə, Birleşmiş Krallığın 2010-cu il tarixli Rüşvətxorluqla mübarizə haqqında qanunu, ABŞ-in Xaricdə korruptsiya fəaliyyəti haqqında 1977-ci il tarixli qanunu, İqtisadi Əməkdaşlıq və İnkişaf Təşkilatının (OECD) Beynəlxalq əməliyyatlarda xarici vəzifəli şəxslərin rüşvətxorluğuna qarşı mübarizəyə dair Konvensiyası daxil olmaqla, hər hansı xarici və ya ölkədaxili rüşvətxorluq və korruptsiya ilə mübarizə qayda və qanunlarını (və onlara zaman-zaman edilə biləcək düzəlişləri) nəzərdə tutulur. "Təchizatçının işçi heyəti" dedikdə, Təchizatçının rəhbər şəxsləri, direktorları, əməkdaşları, birbaşa və ya dolaylı benefisiarları, səhmdarları və ya Təchizatçı adından fəaliyyət göstərən hər hansı tərəf nəzərdə tutulur.

7 Risk və mülkiyyət hüququ

7.1 Mallar Çatdırılma Şərtlərinə müvafiq qaydada Oriflame-ə çatdırılana qədər onların itməsi və ya zədələnməsi ilə bağlı risk Təchizatçıya aید olur.

7.2 Mülkiyyət hüququ Çatdırılmadan sonra Oriflame-ə keçir.

8 Qiymətlər, hesab-fakturalar və ödəniş

8.1 Malların və/və ya Xidmətlərin qiyməti Alış Sifarişində göstərilirdi kimidir. Alış sifarişində əksi göstərilmədiyi halda, bütün Qiymətlərə ƏDV daxil olmasa da, bütün digər xərclər, rüsum və ya öhdəliklər daxildir.

8.2 Təchizatçı, Oriflame-ə yalnız Mallar çatdırıldıqdan və ya xidmətlər tamamlandıqdan sonra və hər bir halda ayrıca hesab-faktura ünvanlamalıdır.

8.3 Oriflame Malların və/və ya Xidmətlərin qiymətini düzgün və dəqiq hesab-fakturanın verilməsindən (Alış Sifarişində fərqli ödəniş şərtləri göstərilmədiyi halda), yaxud daha gec

9.2 Any copyrights, design rights or other intellectual property rights created by the Supplier in performing this Agreement (either by itself or jointly with Oriflame) belong to Oriflame absolutely and must only be used for the purpose of performing this Agreement. To the extent the intellectual property rights mentioned above do not automatically vest in Oriflame, the Supplier hereby assigns to Oriflame the entirety of those rights which vest in the Supplier under law. At Oriflame's request the Supplier must sign all documents required to establish Oriflame's title to such intellectual property rights.

9.3 The Supplier, its subcontractors (if permitted) and/or any third party suppliers must not, without the prior written consent of Oriflame, sell or otherwise dispose of the property and/or deliverables created under this Agreement to any person other than Oriflame.

10 Intellectual Property

10.1 Any supply of under this Agreement protected by any patent, trademark, design right, copyright or any other intellectual property right owned by or licenced to Supplier is deemed to include a royalty free license for worldwide use from Supplier to Oriflame (and Oriflame's affiliated companies) to incorporate such intellectual property rights in the supply purchased by Oriflame under this Agreement.

10.2 Supplier releases and indemnifies Oriflame against all liability, claims, loss, damages, injury, costs and expenses of any nature suffered or incurred by, or made or brought against, Oriflame in respect of any infringement or alleged infringement of intellectual property rights caused or contributed to by (to the extent of the contribution) Supplier's supply to Oriflame under this Agreement.

11 Termination of this Agreement

11.1 This clause is subject to Oriflame's cancellation rights under this Agreement. Oriflame may immediately terminate this Agreement without cause at any time by giving written notice to the Supplier. If Oriflame terminates this Agreement without cause under this clause Oriflame must pay to the Supplier fair and reasonable compensation for the work-in-progress at the time of the termination but that compensation will not include loss of profits or anticipated profits, loss of contract, loss of opportunity, loss of reputation or loss of goodwill, any wasted overheads or any consequential or indirect loss whatsoever.

11.2 This Agreement may be terminated with immediate effect, in whole or in part, by either party as follows: (1) in the event of a material breach of this Agreement by the other party, if the material breach is not remedied to the non-breaching party's reasonable satisfaction within the non-breaching party giving a notice of such breach not less than 30 days; (2) if a party becomes insolvent or any resolution or proceedings for liquidation (voluntary or involuntary) are instituted by or against a party or in the event of the appointment with or without consent of an administrator, assignee or agent for the benefit of a creditor or creditors or of a receiver for a party; (3) if a party commits any repetitive breach of the same type for which notice has already been given; or (4) if either party cannot, due to a Force Majeure Event, fulfil their obligations under this Agreement for a period exceeding 14 days. "Force Majeure Event" means National labour conflicts, civil commotion, riots, acts of a public enemy, acts or restraints of any government or sovereign nation, fire, export and import prohibitions, currency restrictions or other obstructions beyond its control, which could not reasonably have been avoided, foreseen or limited including by having a commercially reasonable disaster recovery procedure.

11.3 Without prejudice to the above, Oriflame may terminate this Agreement with immediate effect and without compensation to the Supplier if: (1) ownership or control of Supplier changes to a third party; (2) in Oriflame's reasonable opinion, it becomes illegal for Oriflame to purchase from, or make payments to, Supplier under this Agreement; (3) substantially all of the assets of Supplier are sold, transferred or disposed of to a third party; or (4) Supplier is in breach of Oriflame's Supplier Code of Conduct or Anti-Corruption Laws.

11.4 Termination of this Agreement for any reason is without prejudice to the rights of either party which accrued prior to termination. The terms of this Agreement which expressly or impliedly have effect after termination will continue to be enforceable after termination.

12 General

12.1 Supplier may not assign or transfer this Agreement, or any part of it, without the prior written consent of Oriflame.

12.2 Oriflame may assign or transfer this Agreement, or any part of it, to any Oriflame group company.

12.3 Each party must keep all confidential information disclosed to them by the other party confidential.

12.4 This Agreement does not create an exclusive arrangement and each party may enter into agreements with third parties in relation to the subject matter of this Agreement.

12.5 Nothing in this Agreement and no action taken by the parties in connection with the Agreement will constitute or create a partnership, association or other entity or be deemed as an employment relationship between the parties.

12.6 Supplier must not use the existence of this Agreement or the name of Oriflame in any advertising or promotion without Oriflame's prior written consent.

12.7 Variations to this Agreement (including changes to the price, delivery times, specifications and/or scope) must be agreed in writing and signed by a duly authorised representative of Oriflame.

12.8 Any notice required or permitted to be given by either party to the other under this Agreement must be in writing addressed to that other party at its principal place of business or such other address as set out in the Contract Data.

12.9 Oriflame and Supplier will each at all times in connection with this Agreement comply with all applicable privacy and data protection laws and regulations including entering into separate agreements required by law.

12.10 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed in this Agreement. This Agreement supersedes all prior communications, contracts, or agreements between the parties with respect to the subject matter addressed in this Agreement, whether oral or written.

12.11 The formation, existence, construction, performance, validity, disputes and all other aspects of the Agreement is governed by the laws of the country where Oriflame is registered and the parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the region, state, territory or canton (as the case may be) in which Oriflame is registered.

olduqda, bu Müqaviləyə uyğun olaraq Malların və/və ya Xidmətlərin qəbul edilməsindən sonra 60 gün müddətində ödəməlidir.

9 Oriflame-in Mülkiyyəti

9.1 Oriflame-in mülkiyyəti onun eksklüziv mülkiyyəti olaraq qalır və Təchizatçı tərəfindən yalnız bu Müqavilənin icrası məqsədilə istifadə edilə bilər. Təchizatçı Oriflame-in Mülkiyyəti münasibətdə hər hansı mülkiyyət xarakterli və ya başqa marağ və ya hüquq malik olmadığını qəbul edir və buna razılıq verir. "Oriflame-in Mülkiyyəti" dedikdə, Oriflame-in Təchizatçıya təqdim etdiyi materiallar, avadanlıqlar, alətlər, qəliblər, şablonlar, müəllif hüququ, çertyojlar, layihələr, Oriflame qrupu əmtəə nişanları, eləcə də çertyojlar, spesifikasiyalar və məlumatlar üzərində bütün başqa əqli mülkiyyət hüquqları nəzərdə tutulur.

9.2 Təchizatçının bu Müqavilənin icrası çərçivəsində (təklidə və ya Oriflame-lə birlikdə) formalaşdırdığı hər hansı müəllif hüququ, layihələndirmə hüququ və başqa əqli mülkiyyət hüquqları tamamilə Oriflame-ə məxsusdur və yalnız bu Müqavilənin icrası məqsədilə istifadə edilə bilər. Yuxarıda qeyd edilən əqli mülkiyyət hüquqlarının avtomatik olaraq Oriflame-ə keçmədiyi hallarla əlaqədar olaraq, Təchizatçı bununla qanuna əsasən ona keçən belə hüquqları bütövlükdə Oriflame-ə ötürür. Oriflame-in tələbi əsasında Təchizatçı Oriflame-in belə əqli mülkiyyət hüquqları üzərində sahibliyinin müəyyən edilməsi üçün tələb olunan bütün sənədləri imzalamaqdadır.

9.3 Təchizatçı, onun subpodratçıları (icazə verildiyi təqdirdə) və/və ya üçüncü tərəf təchizatçıları Oriflame-in əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan, bu Müqavilə çərçivəsində formalaşmış mülkiyyəti və/və ya maddi necələri Oriflame-dən başqa hər hansı şəxsə sata bilməz və ya onlar üzərində sərəncam verə bilməz.

10 Əqli Mülkiyyət

10.1 Bu Müqavilə çərçivəsində təmin edilən hər hansı təchizatla əlaqədar, Təchizatçıya məxsus və ya lisenziya əsasında ona verilmiş hər hansı patent, əmtəə nişanı, sənaye nümunəsi üzərində hüquq, müəllif hüququ və hər hansı başqa əqli mülkiyyət hüququ Oriflame-in (və Oriflame-in əlaqəli şirkətlərinin) bütün dünyada istifadə edə biləcəyi, rüsum ödənişi tələb etməyən lisenziya ilə Oriflame-in bu Müqavilə çərçivəsində satın aldığı təchizatla inkorporasiya edilir.

10.2 Təchizatçı, Oriflame-i bu Müqavilə çərçivəsində təmin etdiyi təchizatın səbəb olduğu və ya töhfə verdiyi (Təchizatçının töhfəsinin miqyasından asılı olaraq) hər hansı əqli mülkiyyət hüququ pozuntusu və ya iddia olunan pozuntusu ilə əlaqədar bütün öhdəliklər, iddia, itki, zərər, xəsarət, məsrəf və ya hər hansı xarakterli xərcdən azad edir və zərərləri qarşılayır.

11 Bu Müqavilənin Ləğvi

11.1 Bu bəndə Oriflame-in bu Müqavilə çərçivəsində ləğv etmə hüquqları tətbiq edilir. Oriflame bu Müqaviləni istənilən vaxt Təchizatçıya yazılı bildiriş vermədən və səbəb göstərmədən dərhal ləğv edə bilər. Oriflame bu Müqaviləni bu bəndə müvafiq olaraq hər hansı əsas olmadan ləğv etdikdə, Təchizatçıya ləğv edilmə vaxtında davam etməkdə olan işlərə görə ədalətli və məntiqli çərçivəsində məqbul kompensasiya ödəyir, lakin bu kompensasiya mənfəət və ya gözlənilən mənfəət itkisi, müqavilə, firsət və ya nüfuz itkisi, hər hansı sərf edilmiş əlavə xərc və ya hər hansı təsadüfi və ya dolaylı itki daxil deyil.

11.2 İstənilən Tərəf bu Müqaviləni aşağıdakı hallarda dərhal qüvvəyə minmək şərti ilə tam və ya qismən ləğv edə bilər: (1) qarşı Tərəf bu Müqaviləni əsaslı surətdə pozduqda, həmin əhəmiyyətli pozuntu 30 gün ərzində pozuntu haqqında bildiriş verən qarşı tərəfi məntiqli çərçivəsində razı salacaq şəkildə aradan qaldırılmıdıqda; (2) tərəflərdən biri müflis olduqda, hər hansı tərəf və ya hər hansı tərəfə qarşı ləğv etmə iradəsini bildirməsi və ya hər hansı qərarın qəbul edilməsi (kənüllü və ya məcburi), tərəflərdən hər hansının kreditörü və ya kreditörünün xeyrinə inzibatchının, müsbətə kütəsinə idarə edən şəxs və ya agentin sözügedən tərəfin razılığı ilə və ya razılığı olmadan təyin edilməsi; (3) tərəflərdən hər hansı artıq haqqında bildiriş verilmiş eyni tipli pozuntuya təkrar yol verdikdə; (4) tərəflərdən hər hansı Fors-major hadisəsi səbəbindən bu Müqavilə çərçivəsindəki öhdəliklərini 14 gündən artıq müddətdə yerinə yetirə bilməməsi. "Fors-major hadisəsi" dedikdə, qəza hallarının nəticələrinin yüngülləşdirilməsi üçün kommersiya baxımından məqbul prosedurun tətbiqi daxil olmaqla, hər hansı məntiqli baxımdan məqbul üsulla qarşısı alın, proqnozlaşdırıla və ya məhdudlaşdırıla bilməyəcək milli əmək münasibətləri, mülki iqtisadlar, üsyanlar, dövlət düşmənlərinin hərəkətləri, hər hansı hökumət və ya suveren xalqın hərəkətləri və ya məhdudiyyətləri, yanğın, idxal və ixraca qoyulan qadağalar, valyuta məhdudiyyətləri və nəzarət xaricindəki başqa maneələr nəzərdə tutulur.

11.3 Yuxarıda qeyd edilənlərə xələf gəlməməsi şərti ilə, Oriflame aşağıdakı hallarda Təchizatçıya kompensasiya ödəmədən bu Müqaviləni dərhal ləğv edə bilər: (1) Təchizatçının mülkiyyəti və ya nəzarəti üçüncü tərəfə keçdikdə; (2) Oriflame əsaslı mülahizəsinə əsasən, bu Müqavilə çərçivəsində Təchizatçıdan satınalma və ya ona ödənişi qeyri-qanuni hesab etdikdə; (3) Təchizatçının bütün aktivləri üçüncü tərəfə satıldıqda, ötürüldükdə və ya sərəncamına verildikdə və ya (4) Təchizatçı Oriflame-in Təchizatçı Etik Davranış Kodeksini və ya Rüşvətxorluqla Mübarizə haqqında qanunvericiliyi pozduqda.

11.4 Bu Müqavilənin hər hansı səbəbdən ləğvi hər hansı tərəfin bu ləğv edilmədən əvvəl toplanmış hüquqlarına xələf gətirmir. Bu Müqavilənin ləğv edilmədən sonra birbaşa və ya dolaylı hüquqi qüvvəyə malik olan şərtləri ləğv edilmədən sonra da qüvvədə qalacaq.

12 Ümumi

12.1 Təchizatçı Oriflame-in əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan bu Müqaviləni və ya onun hər hansı hissəsini başqasına həvalə edə və ya ötürə bilməz.

12.2 Oriflame bu Müqaviləni və ya onun bir hissəsini hər hansı Oriflame qrup şirkətinə ötürə və ya həvalə edə bilər.

12.3 Hər bir tərəf qarşı tərəfin ona açıqladığı bütün məxfi məlumatları məxfi saxlamaqdadır.

12.4 Bu Müqavilə eksklüziv razılışma hesab edilmiş və hər bir tərəf üçüncü tərəflərə bu Müqavilənin predmeti ilə əlaqədar müqavilələr bağlaya bilər.

12.5 Bu Müqaviləyə daxil olan heç bir müddəə və tərəflərin yerinə yetirdiyi hər hansı fəaliyyət tərəflər arasında ortaq, birlik təşkil etmir, müəssisə yaratmır və ya əmək münasibəti hesab edilə bilməz.

12.6 Təchizatçı Oriflame-in əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan hər hansı reklam və ya kampaniyada bu Müqavilənin mövcudluğundan və ya Oriflame-in adından istifadə edə bilməz.

12.7 Bu Müqaviləyə dəyişikliklər (qiymət, çatdırılma tarixləri, spesifikasiyalar və/və ya tətbiq dairəsinə edilən dəyişikliklər daxil olmaqla) yazılı qaydada razılaşdırılmalı, Oriflame-in lazımı qaydada səlahiyyətə təchizatçı tərəfindən imzalanmalıdır.

12.8 Hər hansı tərəf bu Müqavilə çərçivəsində tələb olunan və ya icazə verilən hər hansı bildiriş qarşı tərəfin Müqavilə Məlumatlarında göstərilən baş ofisinin ünvanına və ya başqa ünvanı yazılı qaydada göndərməlidir.

12.9 Oriflame və Təchizatçı hər zaman qanun çərçivəsində tələb olunan ayrıca müqavilələrin bağlanması daxil olmaqla, bu Müqavilə ilə əlaqədar olan məxfilik və məlumatların qorunması haqqında bütün müvafiq qanunlara əməl etməlidirlər.

12.10 Bu Müqavilə tərəflər arasında bu predmetlə əlaqədar tam müqaviləni təşkil edir. Bu

	<p>Müqavilə, predmet ilə əlaqədar olan bütün yazılı və ya şifahi yazışmaları, müqavilələri və razılaşmaları əvəz edir.</p> <p>12.11 Müqavilənin formalaşdırılması, mövcudluğu, təfsiri, icrası, etibarlılığı, mübahisələri və bütün başqa aspektləri Oriflame-in hüquqi ünvanının yerləşdiyi ölkənin qanunları ilə tənzimlənir və tərəflər Oriflame-in qeydiyyatda olduğu regionun, dövlətin, ərazinin və ya əyalətin (vəziyyətdən asılı olaraq) məhkəmələrinin müstəsna olmayan yurisdiksiyasına müraciət edirlər.</p>
--	---